



# Indoor de Neuchâtel Neuenburger Indoor



Les samedi 11 et dimanche 12 novembre 2023

Am Samstag, den 11. und am Sonntag, den 12. November 2023

Organisation : Tir à l'Arc Neuchâtel (TAN)

Chères Ami-e-s Archers-ères,

Le Comité du Tir à l'Arc Neuchâtel vous accueille les samedi 11 et dimanche 12 novembre 2023 pour son 13<sup>ème</sup> tournoi indoor. Une nouvelle fois, nous sommes heureux de vous offrir l'occasion d'une compétition dans notre salle du Mail à Neuchâtel dans une ambiance à la fois sportive et amicale.

Le tournoi est ouvert aux arcs barebow, bowhunter, compound, longbow et recurve (toutes catégories d'âges mais pas de piccolo dans le groupe 3). Tir à 18 m. Deux séries de 10 fois 3 flèches. Tenue de club ou tenue blanche exigée (jeans interdits). Le Règlement des tournois Suisse de la SwissArchery Association fait foi.

Les inscriptions ont lieu via le site de la SwissArchery et sont considérées selon l'ordre d'arrivée. Dans la mesure du possible, nous cherchons à prendre en compte toutes les demandes.

Une buvette avec boissons et petite restauration est à disposition.

Au plaisir de vous retrouver nombreux et nombreuses.

La présidente: Nadia Guzman

Liebe Bogenschützinnen und Bogenschützen,

Das Komitee vom Bogenschiessen Neuchâtel empfängt Sie am Samstag, 11. Sonntag, 12. November 2023 zu seinem 13. Hallenturnier. Gerne bieten wir Ihnen auch dieses Jahr wieder die Möglichkeit, sich in unserer Halle in Neuchâtel in sportlich-freundschaftlicher Atmosphäre zu messen.

Das Turnier ist offen für Barebow, Bowhunter, Compound, Longbow und Recurve (alle Altersklassen ohne Piccolo in der Gruppe 3). Schiessen auf 18 m. Zwei Sätze von 10 mal 3 Pfeilen. Club-Kleidung oder weiße Kleidung erforderlich (jeans sind nicht erlaubt). Das Schweizer Turnierreglement des Verbands SwissArchery ist verbindlich.

Die Anmeldungen erfolgen über die SwissArchery-Website und werden in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Soweit möglich versuchen wir alle Wünsche zu erfüllen.

Eine Erfrischungsbar mit Getränken und Snacks steht zur Verfügung.

Wir freuen uns auf viele von euch in Neuenburg zu treffen.

Die Präsidentin: Nadia Guzman



## Comité d'organisation :

Responsable du tournoi / Turnierleitung : Michel Anfossi (renseignements : 032 753 67 34)

Arbitre / Richter : Anne-Christine Veronese

Finances / Finanzen : Ghislaine Anfossi

Buvette / Verpflegung : Martine Prétôt Tièche

## Programme :

### Samedi 11 novembre 2023

Inscription et contrôle matériel 13h00  
Echauffement et début des tirs 13h30

### Dimanche 12 novembre 2023

#### Matin

Inscription et contrôle matériel 8h00  
Echauffement et début des tirs 8h30

#### Après-midi (sans piccolo)

Inscription et contrôle matériel 12h30  
Echauffement et début des tirs 13h00

Résultats et remise des prix 17h00 env./ca.

Les tirs débutent après  
l'échauffement.

## Programm :

### Samstag, den 11. November 2023

Einschreibung und Materialkontrolle  
Probepfeile und Schiessbeginn

### Sonntag, den 12. November 2023

#### Morgens

Einschreibung und Materialkontrolle  
Probepfeile und Schiessbeginn

#### Nachmittags (ohne Piccolo)

Einschreibung und Materialkontrolle  
Probepfeile und Schiessbeginn

Rangverkündigung

Schiessbeginn direkt nach  
die Probepfeile.

## Frais d'inscription :

Senior / Master / Junior par session CHF 30  
Piccolo / Mini / Jeunesse / Cadet par session CHF 15  
Inscriptions jusqu'au 06.11.2023 à 12h00

Merci de privilégier le paiement par virement bancaire, voir le QR code ci-dessous (preuve à montrer sur place au moment de l'inscription si paiement tardif).  
En cas de paiement cash : merci de prévoir la monnaie !

## Startgeld :

Senior / Master / Junior pro Tag  
Piccolo / Mini / Jugend / Kadett pro Tag  
Anmeldungen bis 06.11.2023, 12h00

Banküberweisung wird empfohlen, siehe QR-Code unter  
(Wenn Spätzahlung, Nachweis bei der Anmeldung vorzulegen).  
Bei Barzahlung: Bitte Kleingeld mitbringen!

[www.tiralarcneuchatel.ch](http://www.tiralarcneuchatel.ch)



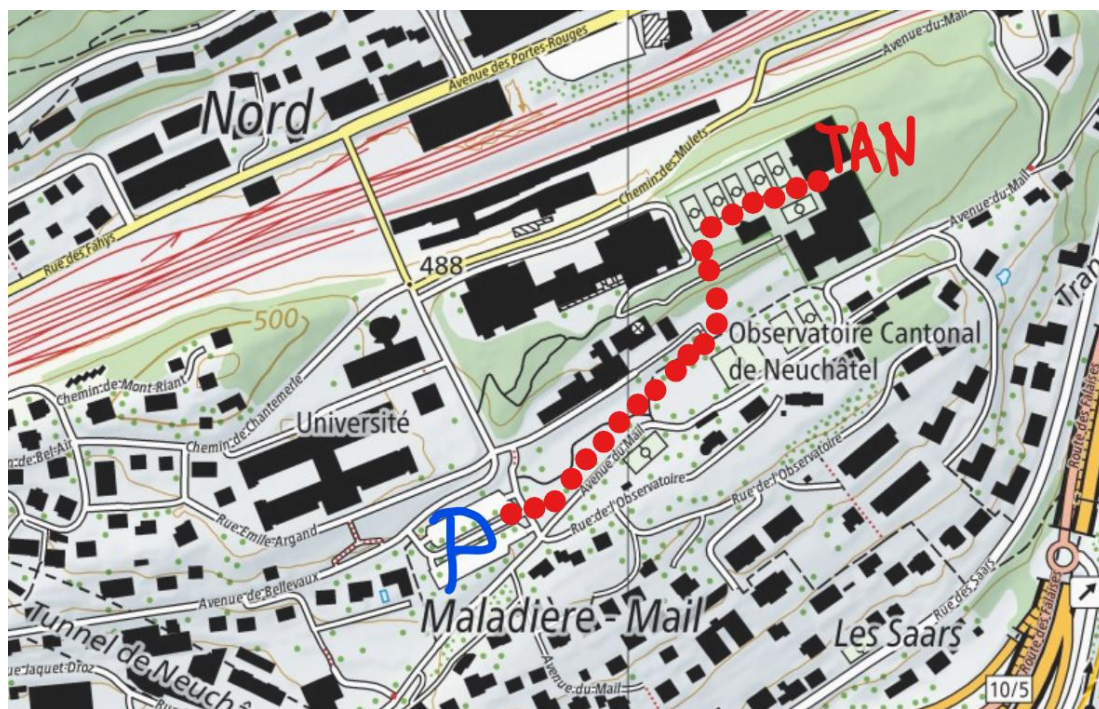
## Accès / Anfahrt :

Adresse : Avenue du Mail 95, 2000 Neuchâtel / GPS : N 47° 0' 5.4138" / E 6° 57' 12.2796"

[Lien / Weblink Google Map](#)

Arrivée en voiture : sortie de l'autoroute « Neuchâtel Maladière » > parking de la Plaine du Mail (cf. plan).

Anfahrt mit dem Auto : Autobahnausfahrt « Neuchâtel Maladière » > Parkplatz von Plaine du Mail (siehe Karte).



Arrivée en train : depuis la gare, parcours en bus ou à pied env. 20 min via l'Espace de l'Europe et la Passerelle du Millénaire.

Anreise mit der Bahn : vom Bahnhof, Anreise mit dem Bus oder zu Fuß ca. 20 min über den Espace de l'Europe und das Millennium Gateway.

<b>Section paiement</b>		<b>Compte / Payable à</b> CH29 0900 0000 1222 6075 2 Tir à l'Arc Neuchâtel 2000 Neuchâtel
		<b>Informations supplémentaires</b> inscription Indoor du Mail
		<b>Payable par (nom/adresse)</b>
		┌
		└
<b>Monnaie</b>	<b>Montant</b>	
CHF	┌	└
	└	└

Avec le soutien de



[www.tiralarcneuchatel.ch](http://www.tiralarcneuchatel.ch)